

## 06.05.1993

| Gmejnska Rada wobzamknje twar noweje sportoweje hale  | Der Gemeinderat beschließt den Bau einer neuen Sporthalle  |
|---|--|
| <p>SN pisaja dnaj 13.05.1993 wo planowanym nowotwarje sportoweje hale w Radworju:</p> <p><i>Hdyž rěči so w Radworskej gmejne wo njedostatkach, to mjenuje so w kóždym padže tež tamna sportownja při hrodze. Wona je stara, njenahladna a za šulski a wólnočasny sport poprawom njeakceptabelna. Nětko pak su dny stareje sportownje w Radworju licene. Na swojim zašlym zeńdženju, dnja 06.05.1993, je gmejnski parlament jednohtósnje wobzamknýł, natwarić nowu modernu sportownju. Stać budže wona při puću do Chelna pódla šule.</i></p> <p><i>Wobzamknjenje same wšak je hakle přeni krok. Tuchwili njejsu ani hišće financy doskónčne jasne. Kónc meje chce gmejna z wyšim šulskim zarjadom w Drježdananach wo spěchowanskich móžnosćach jednać.</i></p> <p>Načisk projekta předwidží dwójnu sportownju, potajkim wulku halu, kotraž hodži so srjedźa dželić, z něhdže 300 přihladowarskimi městnami. Ze specielnej připrawu pak budu so wone hač na nimale 700 městnow rozšerić moc. Sportownja móhla so z tym tež za wjetše zaradowanja wužiwać. Pluwarnja, kaž bě wona w studiji předwidžana, njeje so hižo do projektoweho načiska přewzała, dokelž by to finansielne móžnosće gmejny přesahowało. Ale tež bjez pluwarnje je to njemałe počezenje gmejnskeje kasy. Tuchwili liča z wjace hač štyrjomi milionami hriwnow twarskich kóštow. Při spěchowanju z 50 procentami by to woznamjenjało, zo ma gmejna přeco hišće wjace hač dwě milionaj hriwnow sama njesć. Hinak hač přez kredit to wězo njepóndže. Jeli planowanska faza bjez přewulkich čežow poběži, chcedža klétu w nalěču zakladny kamjeń połožić. Twarske džěla same budu něhdže 15 měsacow trać. Někak srjedź 1995 móhł so dawny són Radworčanow potajkim zwoprawdzić.</p> | <p>Die SN schreiben am 13.05.1993 über den geplanten Neubau der Sporthalle in Radibor: <i>Wenn in der Radiborer Gemeinde über Mängel gesprochen wird, so nennt man in jedem Fall auch die dortige Sporthalle am Schloss. Sie ist alt, unansehnlich und für den Schul- und Freizeitsport eigentlich unannehmbar. Jetzt aber sind die Tage der alten Sporthalle in Radibor gezählt. Auf seiner letzten Zusammenkunft, am 06.05.1993, hat das Gemeindeparktament einstimmig beschlossen, eine neue moderne Sporthalle zu errichten. Stehen wird sie am Weg nach Cölln neben der Schule.</i></p> <p><i>Der Beschluss selbst ist aber erst der erste Schritt. Derzeit sind noch nicht einmal die Finanzen endgültig klar. Ende Mai möchte die Gemeinde mit dem Oberschulamt in Dresden über Fördermöglichkeiten verhandeln.</i></p> <p><i>Der Entwurf des Projekts sieht eine doppelte Sporthalle vor, also eine große Halle, welche sich in der Mitte teilen lässt, mit rund 300 Zuschauerplätzen. Mit einer speziellen Anlage werden sie aber bis auf knapp 700 Plätze erweitert werden können. Die Sporthalle könnte damit auch für größere Veranstaltungen genutzt werden. Die Schwimmhalle, wie sie in der Studie vorgesehen war, wurde nicht mehr in den Projektentwurf übernommen, weil dies über die finanziellen Möglichkeiten der Gemeinde hinausgehen würde.</i></p> <p><i>Aber auch ohne Schwimmhalle ist es eine erhebliche Belastung der Gemeindekasse. Derzeit rechnen sie mit mehr als vier Millionen Mark Baukosten. Bei der Förderung mit 50 Prozent würde das bedeuten, dass die Gemeinde immer noch mehr als zwei Millionen Mark selbst tragen muss. Anders als durch einen Kredit wird das natürlich nicht gehen. Wenn die Planungsphase ohne allzu große Schwierigkeiten läuft, soll nächstes Jahr im Frühjahr der Grundstein gelegt werden. Die Bauarbeiten selbst werden rund 15 Monate dauern. Etwa Mitte 1995 könnte sich der langjährige Traum der Radiborer also verwirklichen.</i></p> |

start.....1993

Last  
update:  
2026/01/03 06.05.1993\_sporthallenbau\_beschlossen http://82.165.187.122/doku.php?id=06.05.1993\_sporthallenbau\_beschlossen&rev=1767434107  
09:55

---

From:  
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:  
[http://82.165.187.122/doku.php?id=06.05.1993\\_sporthallenbau\\_beschlossen&rev=1767434107](http://82.165.187.122/doku.php?id=06.05.1993_sporthallenbau_beschlossen&rev=1767434107)

Last update: **2026/01/03 09:55**

